

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

FINNISH / FINNOIS / FINLANDÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

A-OSA

TEKSTI A — NÄYTTELY ANNANTALOSSA

1. tiedottamaan / antamaan tietoa näyttelystä
2. piirtämistä / hän on taiteilija
3. Annantalossa / Annantalon taidekeskuksessa; 30.5. asti
4. *[1 piste] jos vastauksessa näistä mitkä tahansa kolme.*
hevoseset, prinsessat, muotipimut, mallikaunottaret, megatyöt, japanilainen teknoarjakuva
5. Ei totta — lapsuuden kuvamaailma on vielä lähellä / teoksissa vilahtelee iltasaduista tuttuja hahmoja
[1 piste] jos vastauksessa jompikumpi.
6. Ei totta — hän on jo nyt piirtänyt niitä niin paljon, että hän voi aikuisena keskittyä joihinkin muihin aiheisiin
7. Totta — kirjoittajan mukaan ”Moilasen määrällinen ja laadullinen kehitys on ollut lievästi sanottuna hurjaa”
8. Ei totta — Moilasen äiti on ”uskollisesti tallettanut” (tyttärensä piirroksia)
9. B
10. D
11. B

TEKSTI A: [11 pistettä]

TEKSTI B — ISON MÄEN JANNE ONKIN HUMORISTI

12. A
13. Ei totta — hän kertoo, että ”varsinaisiin rakennustöihin en ole osallistunut” / ”yhtäkään naulaa en ole hakannut”
14. Janne Ahosen lempinimi / mäkihyppääjä
15. hän hylkäsi sauvat heti / hyppäsi paikallaan niin kuin olisi kokeillut mäkihyppyä
16. hän hyppäsi 127 metriä / hän hyppäsi 127 metriä eli pidemmälle kuin mäen ennätys oli
17. koska silloin vauhti pysyisi mahdollisimman hitaana
18. yhdestoista
19. noin 4 vuotta
20. nykyiset
21. merkittävästi
22. kuitenkin
23. alastomuus
24. heikentää
25. 70 metriä

TEKSTI B: [14 pistettä]

TEKSTI C — OPETTAJA MITÄTÖI UNELMANI

26. **[1 piste]** jos vastauksessa jokin kolmesta mahdollisesta vastauksesta.
päästä edustamaan koulua koulujenvälisiin urheilukilpailuihin / sankaruus (jonka avulla kymmenvuotias koulupoika pystyi saavuttamaan ikätoveriensa kunnioituksen) / juoksukilpailun voittaminen
27. opettaja mitätöi kertojan hienon pituushyppytuloksen / opettaja ei lähettänyt kertojaa koulujenvälisiin kisoihin
28. **[1 piste]** jos vastauksessa jompikumpi.
saavuttaa ikätoveriensa kunnioituksen / nousta sankariksi
29. C, F, H (*Missä tahansa järjestyksessä.*) **[3 pistettä]**
30. C
31. D
32. A
33. B
34. kertojan pituushyppytulostulos / 3,55
35. opettajaa (joka hylkäsi tuloksen)
36. koska 3,55 on Mikalle yhä pelkkää unelmaa
37. A
38. A

TEKSTI C: [15 pistettä]

YHTEENSÄ: [40 PISTETTÄ]

B-OSA

TEKSTI D — SODANKYLÄ-MUISTILISTA

1. Artikkelin on todennäköisesti rekisteriltään asiatyylinen ja noudattaa artikkelin konventioita (siinä on otsikko ja kirjoittajan nimi, ehkä myös lehden nimi).

Artikkeli esittelee lyhyesti kirjoittajan kokemuksia elokuvajuhlilla, mitä hän siellä teki ja millaisia elokuvia näki.

Artikkelin asiasisältö perustuu Tekstissä D annettuihin tietoihin, ja kandidaatin mielikuvituksen tuottamat seikat eivät ole ristiriidassa pohjatekstin tietojen kanssa.

Artikkelissa on seuraavia tietoja:

- kirjoittaja kertoo, milloin ja miten pitkään hän oli Sodankylässä
- juhlilla esiteltiin ohjaajavieraiden tuotantoa
- ohjaajavieraat olivat kuuluisia tai vähemmän tunnettuja nuoria kykyjä
- kirjoittaja näki filmejä klassikoista ensi-iltoihin
- kirjoittaja mainitsee nimeltä joitakin seuraavista elokuvista: Riemuloma Rivieralla, Ajomies, Valkoinen oleanteri
- paikallinen nuoriso jonotti katsomaan Levottomat-tyyppisiä suomalaisia elokuvia
- juhlavieraat saapuivat eri puolilta Suomea ja ulkomailta
- elokuvia esitettiin kolmessa paikassa; välimatkat olivat lyhyet
- elokuvia esitettiin illasta aamuun.

Eritasoisten suoritusten kuvaukset:

- pistemäärään 9 oikeuttavassa vastauksessa on vähintään 7 em. seikoista
- pistemäärään 5 oikeuttavassa vastauksessa on vähintään 4 em. seikoista.

2. Tiedote on rekisteriltään asiatyylinen. Se on jäsenluku selkeästi ja voi olla listan muodossa. Tiedote on todennäköisesti päivätty ja voi olla allekirjoitettu.

Tiedotteesta käy ilmi, että se on kirjoitettu ennen elokuvajuhlilla vierailua.

Tiedotteen asiasisältö perustuu Tekstissä D annettuihin tietoihin, ja kandidaatin mielikuvituksen tuottamat seikat eivät ole ristiriidassa pohjatekstin tietojen kanssa.

Tiedotteessa on seuraavia tietoja:

- missä Sodankylä sijaitsee
- milloin elokuvajuhlille lähdetään ja miten pitkään siellä ollaan
- miten juhlille matkustetaan (junalla tai lentokoneella ja loppumatka linja-autolla)
- missä yövytään (hotellissa tai kesähotellissa tai lattiamajoituksessa)
- elokuvia esitetään kolmessa paikassa; välimatkat ovat lyhyet
- elokuvia esitetään illasta aamuun
- mukaan lämmintä vaatetta, termospullo, aurinkolasit
- missä syödään (telta-alueen kojuissa, Sodankylän ravintoloissa, esim. Annan baarissa).

Eritasoisten suoritusten kuvaukset:

- pistemäärään 9 oikeuttavassa vastauksessa on vähintään 6 em. seikoista
 - pistemäärään 5 oikeuttavassa vastauksessa on vähintään 3 em. seikoista.
-